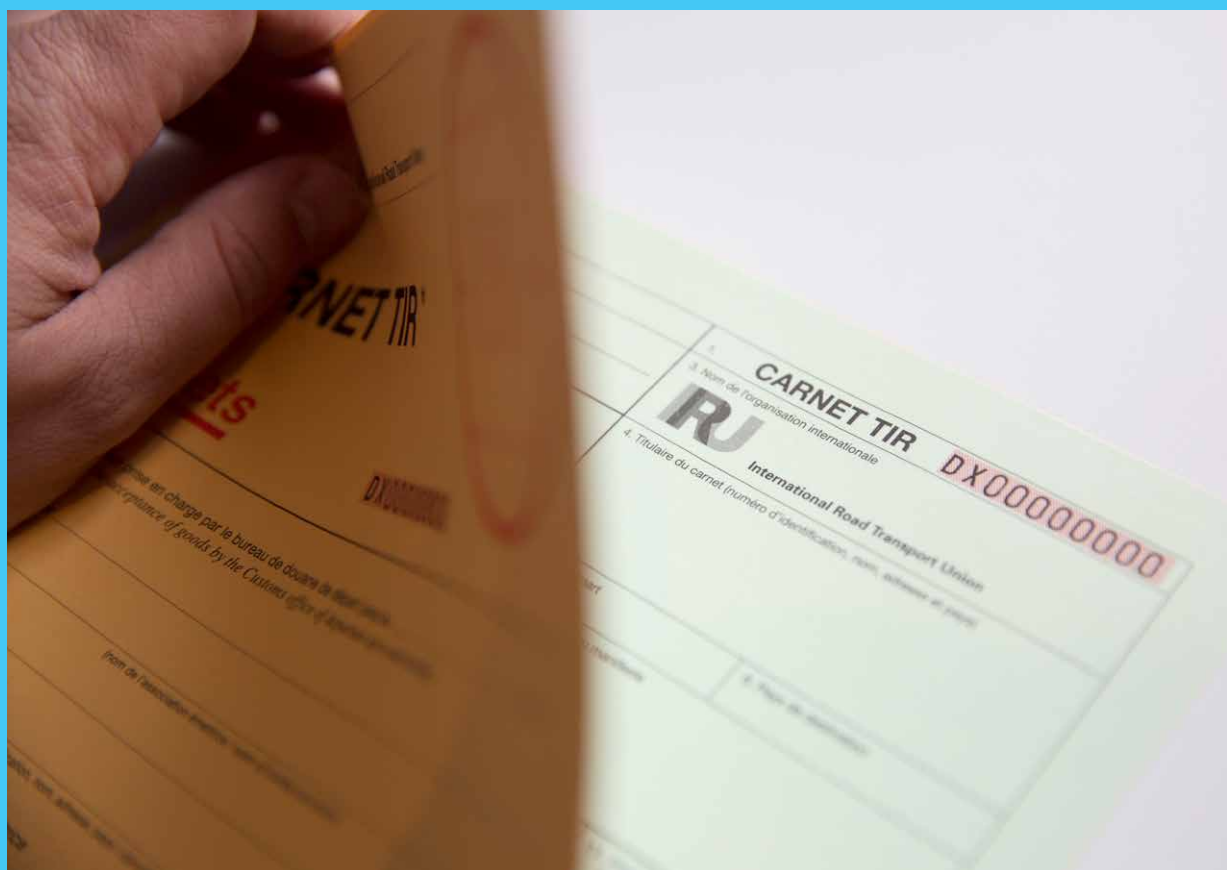


# Jak vyplnit karnet TIR



## Důležitá poznámka

S otázkami týkajícími se uplatňování přepravních operací na podkladě karnetu TIR, prosím, kontaktujte vaše národní sdružení.

Můžete také kontaktovat:

**Horká linka TIR** – otázky vztahující se na uplatňování Úmluvy TIR, problémů při překračování hranic atd.:

Email: **hotline@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 58  
(francouzsky, anglicky a rusky)

Fax: +41 (0)22 918 27 99

Otázky týkající se **IRU TIR-elektronické pre-deklarace (IRU TIR-EPD)**:

Email: **tirepd@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 68  
(anglicky, francouzsky a španělsky)

Telefon: +41 (0)22 918 20 21  
(rusky, anglicky a francouzsky)

## Všeobecná charakteristika karnetu TIR

Tato brožurka je zpracována IRU, aby poskytla instrukce dopravcům, sdružením TIR a celníkům.

Karnet TIR se skládá z:

- ▶ **obálky karnetu TIR**
- ▶ **žlutého manifestu, který není určen pro celní účely**
- ▶ **párů bílých a zelených útržkových listů**  
(s jejich útržky)
- ▶ **Úřední zprávy**
- ▶ **zadní obálky s útržkem**

Karnety TIR mají 6 a 14 útržkových listů.

Každá operace TIR vyžaduje použití 1 páru útržkových listů (1 bílý, 1 zelený).

*Poznámka: Informace obsažená v této brožuře není právně závazná. Právním základem provádění režimu TIR je Úmluva TIR.*

*Od 1. července 2016 platí nový vzhled karnetů TIR. Avšak IRU i sdružení budou i nadále vydávat karnety TIR se starým vzhledem až do vyčerpání zásob.*

## Jak použít tuto brožurku

Tato brožurka je rozvržena tak, aby na levé straně byly otázky a na pravé straně popis toho co a kým má být uděláno.

<b>KDO</b>	Kdo vyplňuje tuto stránku
<b>KDY</b>	V jakém momentu přepravy TIR je tato stránka vyplňována
<b>CO</b>	Název stránky. Podrobnosti o odstavcích následujících v nové části stránky brožurky
<b>AKCE</b>	Co je nutno udělat v každé fázi kromě vyplnění příslušné části karnetu TIR, např. kontrola celních závěr a odebrání útržkového listu

Na levé straně můžete vidět příklad každého řádně vyplněného odstavce. Odstavce jsou barevně odlišené v návaznosti na účastníky, který je vyplňuje. Pro znázornění rolí účastníků vzali jsme příklad jednoduché přepravy s jedním celním úřadem odeslání a určení.



Tato mapa ukazuje příklad přepravy na podkladě karnetu TIR

### Například údaje o vybrané cestě

		CELNÍ ÚŘAD	STÁT
<b>A</b>	Celní úřad odeslání	Istanbul	Turecko
<b>B</b>	Celní úřad výstupu	Kapikule	Turecko
<b>C</b>	Celní úřad vstupu	Kapitan-Andreevo	Bulharsko
<b>D</b>	Celní úřad výstupu	Siret	Rumunsko
<b>E</b>	Celní úřad vstupu	Vadul-Siret	Ukrajina
<b>F</b>	Celní úřad určení	Kievskaja oblastnaja	Ukrajina

KDO	Sdružení a držitel
KDY	Při vydání a před zahájením přepravy
CO	Přední strana obálky karnetu TIR

#### Odstavce 1-4 vyplňované sdružením při vydání

Odstavec 01: Konečné datum platnosti (dd/mm/rrrr) karnetu TIR (max. 75 dní bez data vydání) – karnet TIR musí být přijat celním úřadem odesláni před nebo v tento den, nikdy po době platnosti

Odstavec 02: Údaje o sdružení

Odstavec 03: Vyplňte údaje o držiteli, včetně unikátního IČ (doporučuje se razítko)

Odstavec 04: Razítko a podpis sdružení

#### Odstavce 6-12 jsou vyplňovány držitelem před cestou

Odstavec 06: Stát/y odesláni včetně ISO alfa 3-místného kódu

Odstavec 07: Stát/y určení včetně ISO alfa 3-místného kódu

Odstavec 08: Registrační číslo vozidla

Odstavec 09: Schvalovací osvědčení č. a platnost – neuvádí se v případě přepravy těžkého a objemného zboží – musí být platné po celou dobu přepravy TIR

Odstavec 10: Pokud je kontejner, identifikační číslo

Odstavec 11: Poznámky (například těžké a objemné zboží)

Odstavec 12: Podpis držitele (rukou). Doporučuje se razítko společnosti!

**RU** International Road Transport Union

**CARNET TIR \***

**6 volets** DX00000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au 16/05/2012 inclus  
Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including

2. Délivré par TIR Training Association 091  
Issued by 26, Lesi Ukraïнки Str.  
02095 Kiev  
Ukraine  
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire TIR International Transport Operators  
Holder 9, Tenistaya Str.  
UA - 65007, Odessa, Ukraine  
UKR/091/822  
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association :  
Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale :  
Signature of the secretary of the international organization:

6. Pays de départ TURKEY (TUR)  
Country/Countries of departure <sup>(1)</sup>

7. Pays de destination UKRAINE (UKR)  
Country/Countries of destination <sup>(1)</sup>

8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) <sup>(1)</sup>  
Registration No(s), of road vehicle(s) <sup>(1)</sup>  
UA AA 8338 AC

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No. and date) <sup>(1)</sup>  
Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) <sup>(1)</sup>  
141500-027-119/2013

10. Note d'identification du (des) conteneur(s) <sup>(1)</sup>  
Identification No(s), of container(s) <sup>(1)</sup>

11. Observations diverses  
Remarks

12. Signature du titulaire du carnet :  
Signature of the carnet holder: Minda

<sup>(1)</sup> Biffer la mention inutile  
Strike out whichever does not apply

\* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.  
\* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

#### Všeobecné poznámky

- V karnetu TIR se nesmí nic gumovat nebo přepisovat. Chybné údaje se musí přeškrtnout a nahradit správnými (musí být potvrzeno celními orgány).
- Karnet TIR použitý pro kombinaci vozidel/kontejnerů: Obsah každého vozidla/kontejneru musí být uveden zvlášť před registračním číslem.
- Data uváděná v karnetu TIR musí být uváděna v následujícím formátu dd/mm/rrrr.
- Celní úřady musí být označeny svým názvem a pokud je to vhodné, místem.

NE PAS DETACHER! A remplir et à conserver dans le carnet  
NOT TO BE DETACHED! This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEODOLŇOVATI! Tento list musí být vyplněn a ponechán v karnetu  
NON DISTACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel Carnet  
NICHT ABTRENNEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

**VOUCHER N° 1 / N° 2**

1. **TIR CARNET** **DX00000000**

2. Customs office(s) of departure  
1. **Istanbul** 2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

For official use

3. Name of the international organization  
**RJ**  
International Road Transport Union

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)  
**TIR International Transport Operators**  
9, Tenistaya Str.  
UA - 65007, Odessa, Ukraine  
UKR/091/822

5. Country/Countries of departure **TURKEY (TUR)** 6. Country/Countries of destination **UKRAINE (UKR)**

7. Registration No(s) of road vehicle(s)  
**UA AA 8338 AC**

8. Documents attached to the manifest  
**CMR : 172496**  
**Invoice: 4376-1005-016**

**GOODS MANIFEST**

9. a) List of commodity(ies) or preparation(s) b) Marks and nos. of packages or articles <b>8968700</b>	10. Number and type of packages or articles; description of goods <b>Household goods - 62 packages</b>	11. Gross weight in kg <b>4200,0</b>	16. Seals or identification marks (number identification)
<b>8697431</b>	<b>Textiles - 20 packages</b>	<b>880,0</b>	
		<b>5080,0</b>	

12. Total number of packages entered on the manifest  
1. Customs office **Kiev**  
2. Customs office \_\_\_\_\_  
3. Customs office \_\_\_\_\_

13. 1. (declare the information in items 1-12 above to be correct and complete)  
14. Place and date  
**Istanbul, 26/03/2012**  
15. Signature of holder or agent  
**M Wada**

17. Customs office of departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp  
**XXXXXXXX**

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)  
 19. Seals or identification marks found to be intact  
20. Time-limit for transit

24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)  
 25. Seals or identification marks found to be intact

21. Registered by the Customs office at \_\_\_\_\_ under No. \_\_\_\_\_

26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified

22. Miscellaneous (liberally stipulated, Customs office at which the load must be procured, etc.)

27. Reservations

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp  
**XXXXXXXX**

28. Customs officer's signature and Customs office date stamp  
**XXXXXXXX**

**COUNTERFOIL N° 1 / N° 2**

1. Arrival certified by the Customs office at \_\_\_\_\_

2.  Seals or identification marks found to be intact

3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest) \_\_\_\_\_

4. New seals affixed \_\_\_\_\_

5. Reservations \_\_\_\_\_

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp  
**XXXXXXXX**

Anglais

<b>KDO</b>	<b>Držitel</b>
<b>KDY</b>	<b>Před zahájením přepravy</b>
<b>CO</b>	<b>Žlutý manifest, který není určen pro celní účely</b>
<b>AKCE</b>	<b>Žlutý manifest o zboží určený pro necelní účely musí být vyplněn držitelem a údaje musí být čitelné na všech útržkových listech karnetu TIR, i když útržkové listy nebudou použity. (Údaje o držiteli musí být také uvedeny v odstavci 5 úředního záznamu)</b>

- Odstavec 02: **Název(názvy) a umístění celního úřadu/ů odeslání (maximum 4 celní úřady odeslání a určení, tj. 3 odeslání, 1 určení; 2 odeslání, 2 určení atd. Všechna odeslání se musí uskutečnit před prvním vyložením. Zboží musí vždy překročit alespoň jednu mezinárodní hranice)**
- Odstavec 04: **Vyplňte údaje o držiteli, včetně unikátního IČ a registrace hospodářského subjektu a identifikačního čísla (EORI) (doporučuje se razítko)**
- Odstavec 05: **Stát/y odeslání – včetně ISO alfa 3-místného kódu**
- Odstavec 06: **Stát/y určení – včetně ISO alfa 3-místného kódu**
- Odstavec 07: **Registrační č. vozidla (registrační značka), tahače a nákladového prostoru (prostorů)**
- Odstavec 08: **Přiložené dokumenty (CMR, balicí list atd.)**
- Odstavec 09: **a) Nákladový prostor (prostory) – (uvedte samostatně pro jednotlivá oddělení nákladového prostoru)  
b) Značky balíků (takže můžete identifikovat jednotlivý balík)**
- Pole 10: **Číslo a druh balíku a popis zboží (doporučuje se šestimístný zbožíový kód jako doplnění srozumitelného popisu zboží)**
- Odstavec 11: **Hmotnost zboží v kg**
- Odstavec 12: **Název/y celního úřadu/ů určení a počet balíků, které mají být dodány každému celnímu úřadu**
- Odstavce 13, 14 a 15: **Podpis držitele (rukou), místo a datum (dd/mm/rrrr) podpisu (doporučuje se razítko společnosti)**

<b>KDO</b>	Celní úřad <b>odesláni A</b> (a <b>držitel</b> )
<b>KDY</b>	<b>Celní úřad odesláni A</b> (a <b>před zahájením přepravy</b> )
<b>CO</b>	Útržkový list a kmenový list č. 1, str. 1
<b>AKCE</b>	<p>Celníci:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zkontrolují zboží (musí odpovídat zbožovému manifestu)</li> <li>▶ Zkontrolují platnost karnetu TIR a schvalovacího osvědčení</li> <li>▶ Zkontrolují přípevně tabulky TIR</li> <li>▶ Celně uzavřou vozidlo</li> <li>▶ Orazítkují všechny strany připojených dokumentů a připojí je ke karnetu TIR</li> <li>▶ Vyplní, odtrhnou a založí útržkový list č. 1</li> <li>▶ Vrátí karnet řidiči</li> </ul>

**Útržkový list č. 1**

Odstavce 2-15 bude muset vyplnit držitel před přepravou (viz str. 5).

Pro úřední potřeby: Jakékoliv informace usnadňující celní kontrolu, tj. číslo předcházejících celních dokumentů atd.

Odstavec 16: Č. celní závěry – musí být vyplněno na každém útržkovém listu karnetu TIR

Odstavec 17: Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu odesláni A – musí být vyplněno na každém útržkovém listu karnetu TIR

Odstavec 18: Název a pokud je to vhodné místo celního úřadu odesláni A

Odstavec 19: Zaškrtnout, zda celní závěry jsou neporušené (neuvádí se při odeslání)

Odstavec 20: Lhůta tranzitu pro přepravu k dojezdu na celní úřad výstupu B v této zemi (nepovinné)

Odstavec 21: Identifikace celního úřadu odesláni A

Pod číslem: Číslo v celních knihách, uvedené pro tuto operaci TIR

Odstavec 22: Jiné: zde může být uveden itinerář, např. celní úřad výstupu B

Odstavec 23: Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu odesláni A

Tato informace se uvede také do odstavců 18-23 útržkového listu 23, str. 2

**Kmenový list č. 1**

Odstavec 01: Identifikace celního úřadu odesláni A

Odstavec 02: Číslo v celních knihách celního úřadu odesláni A

Odstavec 03: Čísla připojených celních závěr

Odstavec 04: Zaškrtnout, zda celní závěry jsou neporušené (neuvádí se při odeslání)

Odstavec 05: Jiné: (itinerář – nepovinné)

Odstavec 06: Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu odesláni A, potvrzující, že celníci schválili operaci TIR

**Všeobecné poznámky**

- Všechny kmenové listy vždy zůstávají v karnetu TIR.

<b>VOLET N° 1</b>		<b>1. CARNET TIR</b> DX00000000	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. <b>Istanbul</b>		3. Nom de l'organisation internationale <b>RJ</b> International Road Transport Union	
4. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) <b>TIR International Transport Operators</b> 9, Tenistaya Str. UA – 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822		5. Pays de départ <b>TURKEY (TUR)</b>	
6. Documents joints au manifeste <b>CMR : 172496</b> <b>Invoice: 4376-1005-016</b>		6. Pays de destination <b>UKRAINE (UKR)</b>	
<b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b>			
7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) matricule(s) <b>UA AA 8338 AC</b>	10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises <b>8968700 Household goods - 62 packages</b> <b>8697431 Textiles - 20 packages</b>	11. Poids brut en kg <b>4200,0</b> <b>880,0</b> <b>5080,0</b>	16. Scelllements ou marques d'identification apposés (numéro, identification) <b>005010</b>
12. Total des colis figurant sur le manifeste 1. Bureau de douane <b>Kiev</b> 2. Bureau de douane <b>Istanbul</b> 3. Bureau de douane	13. Je certifie que les indications sous numéros 7 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes. 14. Lieu et date <b>Mлада</b> 15. Signature du titulaire <b>Kaya</b> 26/03/2012	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date ou bureau de douane <b>Kaya</b> <b>CUSTOMS</b> <b>TIR TRAINING</b> <b>26-03-2012</b> <b>Departure</b>	
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) <b>Istanbul</b>		19. Scelllements ou marques d'identification reconnus intacts 20. Délai de transit <b>26/03/2012</b>	
21. Enregistré par le bureau de douane de <b>Istanbul 38</b>		22. Divers (bénéficiaire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) <b>Kapikule</b>	
23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <b>Kaya</b> <b>CUSTOMS</b> <b>TIR TRAINING</b> <b>26-03-2012</b> <b>Departure</b>			
<b>SOUCHES N° 1</b>		<b>DX00000000</b>	
1. Pris en charge par le bureau de douane de <b>Istanbul 38</b>		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <b>Kaya</b> <b>CUSTOMS</b> <b>TIR TRAINING</b> <b>26-03-2012</b> <b>Departure</b>	
2. Sous le No <b>TIR 432</b>		3. Scelllements ou marques d'identification apposés <b>005010</b>	
4. Divers (bénéficiaire fiscal, bureau où le transport doit être présenté, etc.) <b>Kapikule 64</b>			

<b>VOLET N° 2</b>		<b>1. CARNET TIR</b> <b>DX00000000</b>	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. <b>Istanbul</b> 2. _____ 3. _____		3. Nom de l'organisation internationale <b>RJ</b> International Road Transport Union	
Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays) <b>TIR International Transport Operators</b> 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) motorisé(s) <b>UA AA 8338 AC</b>		5. Pays de départ <b>TURKEY (TUR)</b>	6. Pays de destination <b>UKRAINE (UKR)</b>
<b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b>		8. Documents joints au manifeste <b>CMR : 172496</b> <b>Invoice: 4376-1005-016</b>	
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque et No(s) des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	16. Scelléments ou marquages d'identification apposés (nombre, identification)
<b>8968700</b>	<b>Household goods - 62 packages</b>	<b>4200,0</b>	<b>005010</b>
<b>8697431</b>	<b>Textiles - 20 packages</b>	<b>880,0</b>	
		<b>5080,0</b>	
12. Total des colis figurant sur le manifeste - destination	Nombre	13. Je certifie que les indications sous énumérées à la 12 ci-dessus sont exactes et complètes	17. Bureau de douane de départ - Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
<b>Kiev</b>	<b>82</b>	14. Lieu et date <b>Mwada</b> <b>26/03/2012</b>	<b>Kaya</b> <b>38</b> <b>CUSTOMS</b> <b>TIR TRAINING</b> <b>26-03-2012</b> <b>Departure</b>
1. Bureau de douane	2. Bureau de douane	3. Bureau de douane	
18. Certificat de passage en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) <b>Istanbul</b>	19. Scelléments ou marquages d'identification reconnus intacts	20. Délai de transit <b>26/03/2012</b>	24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de distribution) <b>Kapikule 64</b>
21. Enregistré par le bureau de douane de <b>Istanbul 38</b>	22. Divers (franchise fisca, bureau ou le transport doit être présenté, etc.)	23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <b>Kaya</b> <b>38</b> <b>CUSTOMS</b> <b>TIR TRAINING</b> <b>26-03-2012</b> <b>Departure</b>	25. Scelléments ou marquages d'identification reconnus intacts
		26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée	27. Réserves
			28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane <b>Gublan</b>

<b>KDO</b>	<b>Celní úřad výstupu B (a držitel)</b>
<b>KDY</b>	<b>Celní úřad výstupu B (a odesláni A a před zahájením přepravy)</b>
<b>CO</b>	Útržkový list a kmenový list č. 2, str. 2
<b>AKCE</b>	Celníci: Zkontrolují neporušenost celních závěr a že nedošlo k násilnému vniknutí do vozidla. Ověří, že odstavec 6 kmenového listu č. 1 byl orazítkován; v opačném případě nemůže být karnet přijat. Vyplní a odtrhnou útržkový list č. 2 a zaevidují do celních knih celního úřadu výstupu B, zašlou osvědčení o ukončení (odtržitelná část s odstavci 18-28) celnímu úřadu odesláni A.

**Útržkový list č. 2**

Odstavce 2-15 budou vyplněny držitelem před přepravou (viz str. 5 této brožurky).

Odstavce 16-23 budou vyplněny celním úřadem odesláni A.

Odstavec 24: **Název a identifikační číslo celního úřadu výstupu B**

Odstavec 25: **Zaškrtnout, zda jsou celní závěry neporušené**

Odstavec 26: **Pokud je zboží vyloženo, kolik balíků (vyplňuje pouze celní úřad určení)**

Odstavec 27: **Výhrada – pokud je problém (poškozené/ chybějící zboží), označte velkým R a problém popište. V závislosti na okolnostech může být vyplněna úřední zpráva (viz brožurka str. 10).**

Odstavec 28: **Datum (dd/mm/rrrr), razítka a podpis celního úřadu výstupu B**

**Kmenový list č. 2**

Odstavec 01: **Označení celního úřadu výstupu B**

Odstavec 02: **Zaškrtnout, zda jsou celní závěry neporušené**

Odstavec 03: **Počet vyložených balíků (vyplňuje pouze celní úřad určení)**

Odstavec 04: **Číslo nových celních závěr (pokud jsou použity)**

Odstavec 05: **Výhrady (jak je uvedeno výše, odstavec 27)**

Odstavec 06: **Datum (dd/mm/rrrr), razítka a podpis celního úřadu výstupu B**

<b>KDO</b>	Celnice (a držitel)
<b>KDY</b>	Celní úřad <b>vstupu C</b> a <b>výstupu D</b> (a před zahájením přepravy)
<b>CO</b>	Útržkové a kmenové listy č. 1 a 2, str. 3 a 4
<b>AKCE</b>	Celní orgány

### Na celním úřadu výstupu C

1. Kamion a celní závěry jsou zkontrolovány
2. Příslušná část karnetu TIR je vyplněna (stejný postup jako na celním úřadě odesláni A, jak je popsáno na str. 6 této brožurky)
3. Útržkový list č. 1 (strana 3 karnetu TIR) je vrácen řidiči, který pokračuje na celní úřad určení/výstupu (zde: celní úřad výstupu D).

### Na celním úřadě výstupu D

#### Útržkový list č. 2

Odstavce 2-15 budou vyplněny držitelem před přepravou (viz str. 5 této brožurky).

Odstavce 16-17 budou vyplněny celním úřadem odesláni A.

Odstavce 18-23 a kmenový list č. 1 str. 3 budou vyplněny na celním úřadě vstupu C.

Odstavec 24: **Název a označení celního úřadu výstupu D**

Odstavec 25: **Zaškrtnout, zda jsou celní závěry neporušené**

Odstavec 26: **Pokud je zboží vyloženo, kolik balíků (vyplňuje pouze celní úřad určení)**

Odstavec 27: **Výhrada – pokud je problém (poškozené/chybějící zboží), označte velkým R a problém popište. V závislosti na okolnostech může být vyplněna úřední zpráva (viz brožurka str. 10).**

Odstavec 28: **Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu výstupu D**

#### Kmenový list č. 2

Odstavec 01: **Označení celního úřadu výstupu D**

Odstavec 02: **Zaškrtnout, zda jsou celní závěry neporušené**

Odstavec 03: **Počet vyložených balíků (vyplňuje pouze celní úřad určení)**

Odstavec 04: **Čísla nových celních závěr (pokud jsou použity)**

Odstavec 05: **Výhrady (jak je uvedeno výše, odstavec 27)**

Odstavec 06: **Datum (dd/mm/rrrr), razítko a podpis celního úřadu výstupu D**

Vyplnit a odtrhnout útržkový list 2 str. 4 a zaregistrovat na celním úřadě výstupu D, poslat osvědčení o ukončení (odtržitelná část s odstavci 18-28) celnímu úřadu vstupu C.

The image displays several TIR Carnet forms and manifests. The top form is the 'VOLET N° 1' (CARNET TIR) with handwritten details: 'Istanbul', 'TURKEY (TUR)', 'UKRAINE (UKR)', 'CMR: 172496', 'Invoice: 4376-1005-016'. It includes a 'MANIFESTE DE MARCHANDISES' table with columns for weight, description, and quantity. The middle form is 'SOUCHE N° 1' (PAGE 1) with handwritten details: 'Kapitan Andrevo 26', 'TIR 115', 'Siret', and a 'CUSTOMS' stamp. The bottom form is 'SOUCHE N° 2' (PAGE 2) with handwritten details: 'Siret 15', 'Tours', and a 'CUSTOMS' stamp. A vertical 'Carnet TIR' form is visible on the right side.



**VOLET N° 1** **CARNET TIR DX00000000**

2. Bureau de départ de départ: **Istanbul**

3. Nom de l'organisateur international: **RU International Road Transport Union**

4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays): **TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822**

5. Pays de départ: **TURKEY (TUR)** 6. Pays de destination: **UKRAINE (UKR)**

7. Noms d'immatriculation de (des) véhicule(s) routier(s): **UA AA 8338 AC**

8. Documents joints au manifeste: **CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016**

9. N° de comptabilité de (chargement des marchandises) / Numéro de colis	10. Nom et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	12. Scellement de transport (numéro, date, lieu, destination)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	5090,0

13. Total des colis figurant sur le manifeste: **82**

14. Lieu et date: **Kiev 26/03/2012**

15. Signature de l'agent: **M. WAGEL**

16. Bureau de départ: **Kiev**

17. Bureau de destination: **UKRAINE (UKR)**

18. Certificat de prise en charge (bureau de départ de départ) ou de passage (bureau de destination): **Vadul-Siret**

19. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **Vadul-Siret 57**

20. Numéro de carnet de transport: **TIR 866**

21. Entrepôt pour le bureau de départ de: **Kievskaya Oblastnaya**

22. Divers (bureau de départ ou le transport doit être précisé, etc.): **Viler**

23. Signature de l'agent: **Viler**

**SOUCHES N° 1** **DX00000000** **PAGE 1** du CARNET TIR

1. Prix en charge par le bureau de départ de: **Vadul-Siret 57**

2. Sous le No: **TIR 866**

3. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **Vadul-Siret 57**

4. Divers (bureau de départ ou le transport doit être précisé, etc.): **Kievskaya Oblastnaya**

5. Réponses: **Viler**

6. Signature de l'agent en lettres et date du bureau de départ: **Viler**

12. Total des colis figurant sur le manifeste: **82**

13. Lieu et date: **Kiev 26/03/2012**

14. Signature de l'agent: **M. WAGEL**

15. Bureau de départ: **Kiev**

16. Bureau de destination: **UKRAINE (UKR)**

17. Certificat de prise en charge (bureau de départ de départ) ou de passage (bureau de destination): **Vadul-Siret**

18. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **Vadul-Siret 57**

19. Numéro de carnet de transport: **TIR 866**

20. Entrepôt pour le bureau de départ de: **Kievskaya Oblastnaya**

21. Divers (bureau de départ ou le transport doit être précisé, etc.): **Viler**

22. Signature de l'agent: **Viler**

23. Signature de l'agent en lettres et date du bureau de départ: **Viler**

**SOUCHES N° 2** **DX00000000** **PAGE 2** du CARNET TIR

1. Articles constatés par le bureau de départ de: **Kievskaya Oblastnaya 86**

2. Scelliments ou marques d'identification reconnus intacts: **Vadul-Siret 57**

3. Nombre de colis pour lesquels le carnet d'opération TIR a été certifié (comme indiqué dans le manifeste): **82**

4. Réponses: **Viler**

5. Réponses: **Viler**

6. Signature de l'agent en lettres et date du bureau de départ: **Viler**

<b>KDO</b>	Celnice (a držitel)
<b>KDY</b>	Celní úřad <b>vstupu E</b> a <b>výstupu F</b> (a před zahájením přepravy)
<b>CO</b>	Útržkové a kmenové listy č. 1 a 2, str. 5 a 6
<b>AKCE</b>	Celní orgány

**Na celním úřadě vstupu E**

1. Kamion a celní závěry jsou zkontrolovány
2. Příslušná část karnetu TIR je vyplněna (stejný postup jako na celním úřadě odesláni A, jak je popsáno na str. 6 této brožurky)
3. Útržkový list č. 1 (str. 5 karnetu TIR) je odtržen a registrován a karnet TIR je vrácen řidiči, který pokračuje na celní úřad určení/výstupu.

**Na celním úřadu výstupu**

Pokud přeprava tranzituje státem, postupy jsou stejné jako u předcházejícího celního úřadu výstupu (viz str. 8 této brožurky).

**Na celním úřadě určení F**

Pokud je přeprava předurčena na vnitrozemský celní úřad, potom při příjezdu celníci:

1. Zkontrolují celní závěry a vozidlo, odstraní celní závěry, porovnají zboží s manifestem. Pokud se neshoduje, poznamená se výhrada do odstavce 27. Možná bude nezbytné vyplnit úřední záznam (viz str. 10 této brožury).
2. Útržkový list č. 2 str. 6 bude doplněn, odtržen a registrován (podrobnosti viz str. 7)
3. Osvědčení o ukončení (útržkový list č. 2, odstavce 24-28) bude vyplněno a zasláno na celní úřad vstupu E
4. Kmenový list č. 2 bude vyplněn a orazítkován
5. Karnet TIR je vrácen řidiči

**Na celním úřadě vstupu E**

Osvědčení o ukončení bude porovnáno s útržkovým listem č. 1 a operace TIR bude vyřízena.

**Všeobecné poznámky**

- Data SafeTIR o ukončení budou předány celním úřadem určení F IRU pro potvrzení ukončení operace TIR.

<b>KDO</b>	Kompetentní orgány (a <b>držitel</b> )
<b>KDY</b>	V případě nehody/nesrovnalostí v průběhu přepravy TIR (a <b>odstavec 5 před zahájením přepravy</b> )
<b>CO</b>	Úřední zpráva (proces-verbal de constat)

Úřední zprávu má zůstat v karnetu TIR a připojit policejní zpráva, pokud je vydána.

Odstavec 01: Název celního úřadu (celních úřadů) odesláni a umístění

Odstavec 04: Registrační značka vozidla a/nebo číslo kontejneru

Odstavec 05: **Údaje o držitelích mají být již vyplněny (přednost se dává razítku)**

Odstavec 06: Celní závěry jsou porušeny/neporušeny (prosím zaškrtněte)

Odstavec 07: Nákladový prostor/prostory/kontejner jsou neporušen/y (prosím zaškrtněte)

Odstavec 08: Poznámky/komentáře

Odstavec 09: Prosím, vyberte nebo zaškrtněte buď – zdá se, že žádné zboží nechybí; zboží, popsané v odstavcích 10-13 chybí (M) nebo je zničeno (D) jak je uvedeno v odstavci 12

Odstavec 10: a) Nákladový prostor  
b) Určení značek na balících

Odstavec 11: Číslo a druh balíků, popis zboží

Odstavec 12: Buď značka M pro chybějící, nebo značka D pro zničené

Odstavec 13: Poznámky – napište množství, které chybí/je zničené

Odstavec 14: Datum, místo a okolnosti nehody (podrobný popis)

Odstavec 15: Kroky určené pro pokračování operace TIR (prosím, vyberte a zaškrtněte). Nové celní závěry připojeny: číslo celní závěry a charakteristika; zboží přeloženo na jiné vozidlo/kontejner (v tomto případě viz odstavec 16); Jiné

Odstavec 16: Pokud bylo zboží přeloženo do jiného vozidla/kontejneru, uveďte zde podrobnosti.  
a) vozidlo – uveďte registrační značku. Zaškrtněte, zda vozidlo mělo schvalovací osvědčení nebo ne, a poznamenejte číslo a podrobnosti o připojené celní závěře. Pokud bylo zboží dáno do nového kontejneru, uveďte informace jako u vozidla v 16(b)

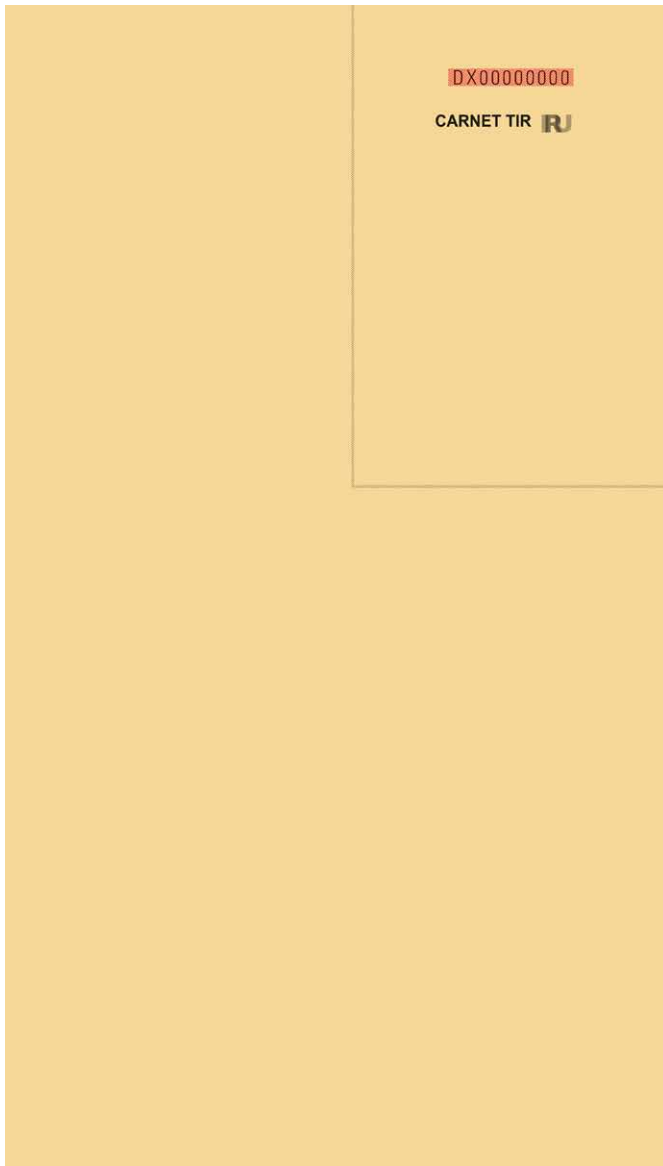
Odstavec 17: Místo, razítko a podpis a údaje o orgánu, který vyplnil úřední zprávu

Odstavec 18: Schválení (razítko a podpis) následujícího celního úřadu, kterého se týká operace TIR. Pokud zboží chybí nebo je zničeno, ale zbývající má být doručeno, manifest o zboží karnetu TIR a číslo celní závěry musí být změněny na všech útržkových listech a poznamenáno na příslušný kmenový list č. 2 (odstavec 4), který zůstává v karnetu TIR

**Procès-verbal de constat**  
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ		2. <b>CARNET TIR</b> <b>DX00000000</b>	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s)		3. Nom de l'organisation internationale <b>International Road Transport Union</b> <b>RJ</b>	
5. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) <b>TIR International Transport Operators</b> <b>9, Tenistaya Str.</b> <b>UA - 65007, Odessa, Ukraine</b> <b>UKR/091/822</b>		8. Observations	
6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est(s) intact(s) non intact(s) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est(s) intact(s) non intact(s) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont détruites (D) comme indiqué dans la rubrique 12			
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marques et No(s) des cotés ou objets	11. Nombre et nature des cotés ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou détruites)
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après) <input type="checkbox"/> autres _____			
16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution			
	No d'immatriculation	Agréé oui non	No de certificat d'agrément
a) véhicule	_____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
	No d'identification	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
b) conteneur	_____	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	_____
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
Lieu / date / timbre		signature	
signature		signature	

Marquer d'une croix les cases qui conviennent



<b>KDO</b>	Celníci
<b>KDY</b>	Pokud je karnet TIR zadržen celníky (např. protože je karnet TIR neplatný)
<b>CO</b>	Odtrhnout ústřížek ze zadní obálky karnetu TIR
<b>AKCE</b>	Celní razítko, podpis a odtržení ústřížku, jeho předání řidiči a zadržení karnetu TIR do uzavření celního vyšetřování

**IRU**

La Voie-Creuse 16, CP 44  
CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
+41-22-918 27 00 (tel.)  
+41-22-918 27 41 (fax)  
[iru@iru.org](mailto:iru@iru.org)

[iru.org](http://iru.org)

**ČESMAD BOHEMIA**

Nad Sokolovnou 117/1  
14700 Praha 4, Česká republika  
+420 241 040 111 (tel.)  
+420 241 040 180 (fax)  
[sdruzeni@cesmad.com](mailto:sdruzeni@cesmad.com)

[www.prodopravce.cz](http://www.prodopravce.cz)